

STE Simplified Technical English

世界中のユーザーに伝わる英文を

ユーザーのレベル差が拡大し、グローバルに「伝わらない」が増えていませんか？

Simplified Technical English (ASD-STE100) は、欧州航空宇宙防衛工業会 (ASD) が開発した技術英語の国際標準規格です。

ドキュメントの容易化や指示の明確化を実現するSTEは、航空機だけでなく、あらゆる製品のドキュメントに適合します。

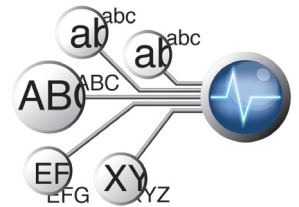


STE診断プラン

ドキュメントを診断し、伝わる英文を提示

英文ドキュメントの読みやすさを診断。
英文の問題点を可視化し、改善後の分かりやすいSTE英文を提示します。

対象製品：あらゆる英文ドキュメント



ドキュメントSTE化サービス

スタンダードプラン

対象製品：取扱説明書、仕様書、作業指示書

明確な指示で、
ユーザー対応コスト／訴訟リスクを低減

ドキュメント容易化

作業性・安全性確保

ドキュメント品質向上

オペレーションコスト低減

アドバンスプラン

対象製品：航空機、自動車等の製品マニュアル

国際標準規格を満たし、
社会的信頼を獲得／企業価値を向上

ドキュメント容易化

作業性・安全性確保

ドキュメント品質向上

オペレーションコスト低減

ブランドイメージ向上

ローカライズコスト低減



STEサービス詳細

スタンダードプラン

対象製品：取扱説明書、仕様書、作業指示書

プロセス

- ・一語一意化
- ・技術名称の統一
- ・語数の制限
- ・動詞の統一
- ・構文の書換え
- ・警告、注意文の明瞭化

アドバンスプラン

対象製品：航空機、自動車等の製品マニュアル

プロセス

- ・一語一意化
- ・技術名称の統一
- ・語数の制限
- ・動詞の統一
- ・構文の書換え
- ・警告、注意文の明瞭化
- ・丁寧表現の追加
- ・文章構成の変更

+ Option Plan 専用辞書の作成

シーン別STE適用のメリット



商品企画

リスク回避

差別化

製品仕様・マーケティングをプロジェクトの誰でも理解できる企画書でスピード感をキープ



流通・販売

リスク回避

利益創出

ユーザー目線化されたドキュメントで問合せ減少
翻訳の精度が向上し、素早く確実な多言語展開



研究・開発・設計

リスク回避

情報共有を効率化

グローバルな環境でもミスコミュニケーションを予防



サービス情報

リスク回避

利益創出

メンテナンス作業の安全な実行

迅速な対応でオペレーションコストを削減



製造

リスク回避

利益創出

ドキュメント容易化で、作業を着実に素早く
実行ミスを回避し、作業時間を短縮



カスタマサポート

利益創出

差別化

理想的なレポートを短時間で作成

開発現場へ効率的なフィードバックで他社と差別化

正しいSTE化には“経験値”が必要です

安易なSTE化には文の意味が変わる危険が。中央図研の“経験値”が、STEの効果を保証します。

1 欧米の大手航空機メーカーとの長期実績

3 公式認定資格を取得したスタッフが多数在籍

2 「現実」に「現物」を使う幅広い「現場」
-三現-で活躍中のスタッフが対応

4 交通分野マニュアル作成における35年以上の実績

お問合せ

TEL / FAX

052-323-8001 / 052-323-2007

E-MAIL

info@chuozen.co.jp

担当部署

技術部 O&Mソリューション課



〒460-0025

名古屋市中区古渡町15番20号

<http://www.chuozen.co.jp>